

Latin.—For Class D, and for Senior and Junior Civil Service. Time allowed: 3 hours.

1. Decline—*meus filius, alba nubes, aliud iter, ignobile vulgus, bina castra.*
2. Name the demonstrative pronouns, and distinguish their uses.
3. What participles has a Latin verb?

Translate—(1.) I saw him while he was going to Rome. (2.) The news of his arrival alarmed the enemy when they were on the point of attacking the city. (3.) Having made this promise, he was freed. (4.) Having disembarked his forces, he marched to the city. (5.) Having returned home, he was carried off by disease.

4. Explain the use of impersonal verbs in Latin.

Translate—(1.) He was sorry for his anger. (2.) You will not be allowed to be present. (3.) It is raining heavily. (4.) We ought to revere the wise. (5.) The citizens were tired of the war. (6.) There was a fierce combat. (7.) The temple was reached. (8.) An advance must be made. (9.) Indulgence was shown to you.

5. Translate into English—

Nec vero neglegenda est fama, nec mediocre telum ad res gerendas existimare oportet benevolentiam civium, quam blanditiis colligere turpe est. Sed—saepe enim redeo ad Scipionem, cujus omnis sermo erat de amicitia—querebatur quod omnibus in rebus homines diligentiores essent; capras et oves quot quisque haberet dicere posse, amicos quot haberet non posse dicere; et in illis quidem parandis adhibere curam, in amicis eligendis neglegentes esse, nec habere quasi signa quaedam, et notas, quibus eos qui ad amicitiam essent idonei judicarent. Sin erunt aliqui reperti qui pecuniam praefere amicitiae sordidum existiment, ubi eos inveniemus qui honores, magistratus, imperia, potestates, opes non amicitiae antepont? Imbecilla enim natura est ad contemnendam potentiam. Itaque verae amicitiae difficillime reperiuntur in eis qui in honoribus reque publica versantur.

6. Translate the following sentences, and explain the construction of the words in italics:—

(1.) *His rebus conjectis*, in Aeduos proficiscitur. (2.) Respondit *se esse iturum*. (3.) Quod utinam ne *faciatis*. (4.) Certior factus est tres jam *partes* copiarum Helvetios id flumen traduxisse. (5.) Quid mihi opus verbis est? (6.) Quantum *voluptatis* cepit?

7. Translate into Latin—

(1.) He is not a sailor, he says. (2.) I went away very unwillingly. (3.) He was persuaded not to sell the slave for so low a price. (4.) When you reach England, write me a letter. (5.) If you want to go, go. (6.) If you were to go, you would regret it.

French.—For Class D, and for Junior and Senior Civil Service. Time allowed: 3 hours.

1. Translate into English—

Vers 1837, Wellington, qui sortait un soir d'Apsley House, fut abordé par deux messieurs dont le visage lui était inconnu. Ils lui annoncèrent qu'ils étaient les exécuteurs d'un testament fait par un ami d'un tour d'esprit fort excentrique, et qui avait laissé cinq cents livres sterling à l'homme le plus brave de l'armée anglaise. Le duc les remercia, mais refusa le legs, donnant pour raison qu'il connaissait dans l'armée anglaise beaucoup d'hommes aussi braves que lui. Après avoir bien cherché, il nomma le major-général Sir James Macdonnell. Ce dernier commandait en 1815, à Hougoumont, un poste qui avait été la clef de la bataille de Waterloo. Les exécuteurs testamentaires se rendirent chez Sir James Macdonnell, et, après lui avoir fait connaître le choix du duc, lui présentèrent l'argent. Sir James répondit qu'il ne discuterait pas une décision si honorable pour lui, mais qu'il connaissait un homme dont la conduite avait été pour le moins aussi méritoire que la sienne dans cette journée: c'était un sergent-major des Coldstream Guards, un certain Fraser. Au moment où les Français s'étaient élancés sur Hougoumont avec une telle furie que les portes de la ferme s'ouvrirent et que la position était menacée, ce sergent avait aidé le général à refermer, par un prodige de force et d'audace, les portes sur l'ennemi. Sir James déclara en conséquence qu'il recevait les cinq cents livres sterling, mais qu'il en remettrait deux cent cinquante au brave sergent avec lequel il entendait partager la récompense comme il avait partagé le péril.—*Alph. Esquiros.*

2. Translate into French—

O King, who doubtless believed, with the tyrant Lysander, that truth was no stronger than falsehood, and that men must be amused with oaths as we amuse children with playthings; who pretended to love the laws, only to preserve the power which would enable you to defy them; the Constitution, only that it might not hurl you from the throne where you wished to remain in order to destroy it (the Constitution); the nation, only to assure the success of your perfidies by inspiring it with confidence! Do you think to abuse us now by hypocritical protestations? Do you think to put us off the track about the cause of our misfortunes by the artifice of your excuses and the audacity of your sophistries? Was it to defend us that you opposed to foreign soldiers forces whose inferiority left not even a doubt of their defeat?

3. Translate into English—

*Il se frappe la poitrine sur le dos d'un autre.
Tout mal arrive avec des ailes, et s'en retourne boitant.
On peut tout ce qu'on veut: il faut vouloir.
Pas à pas on va loin.
C'est un bien lourd fardeau qu'un nom trop fameux.*

4. What difference is there between—*la justice* and *la justesse*; *la foudre* and *le foudre*; *la côte* and *le côté*; *la trompette* and *le trompette*?

5. What are the diminutives of *la fille*, *la tour*, *l'île*, *le lion*, *le manteau*, *la carafe*, *la côte*, *l'agneau*, *la chèvre*, *la perdrix*?